

Magkaibigan Tayo!



しょうがっこう		
ねん	くみ	ばん
なまえ：		

クラスの せんせい	
にほんごの せんせい	
つうやくの せんせい	

1	Pagbati	あいさつ
2	Pagpasok sa paaralan	とうこう
3	Lagayan ng sapatos	くつばこ
4	Silid-aralan	きょうしつ
5	Mga dadalhin	もちもの
6	Talaan ng iskedyul	にっかひょう
7	Miting ng umaga	あさのかい
8	Recess	やすみじかん
9	School lunch	きゅうしょく
12	Serbidor ng School Lunch	きゅうしょくとうばん
13	Paglilinis	そうじ
14	Miting bago umuwi	かえりのかい
15	Talaorasan	じかんわり
16	School clinic	ほけんしつ
17	Paglilibot sa loob ng paaralan	がっこうたんけん
18	Evacuation drill	ひなんくんれん
19	BUKATSU: Mga club activities	ぶかつどう
20	1 Taon na iskedyul ng paaralan	がっこうの1ねん
21	Paano?	どうやる?
22	Manyaring sabihin sa akin.	おしえてください
23	Profile	プロフィール

Pagbati あいさつ



Magandang umaga.

おはよう。

Magandang umaga po.

おはようございます。

Magandang hapon.

こんにちは。

Magandang hapon po.

こんにちは。



Ang pangalan ko ay ().

ぼくのなまえは、()です。



Ang pangalan ko ay ().

わたしのなまえは、()です。

Sa Japan, tinatawag ang kanilang sarili kung lalaki “Boku” at kung babae “Watashi”. Sa Tagalog, “Ako”kahit lalaki o Babae.

にほんごでは、じぶんの ことを、おとこは「ぼく」、おんなは「わたし」と いいます。
タガログごは、おとこもおんなも「Ako」と いいます。

Pagpasok sa school とうこう



Sa Japan, Ang mga sasakyan ay tatakbo sa kaliwang lane. Maraming sasakyan kaya mag-ingat. Pupunta sa paaralan kasama ang Tsuugakuhan(Group para pagpasok). Sundin ang oras ng pagtitipon sa lugar upang ligtas ang pagpunta sa paaralan

にほんでは、くるまは ひだりがわを はしります。くるまが たくさん はしっているので、きをつけて ください。がっこうへ いくときは、つうがくはんで いきます。しゅうごうじかんと しゅうごうばしょ を まもって、あんぜんに がっこうにいきましょう。



Lugar ng pagtitipon しゅうごうばしょ	
Oras ng pagtitipon しゅうごうじかん	
Lider nggroup はんちょう	

Lagayan ng sapatos くつばこ



Pag dating sa paaralan, sa harap ng mga lagayan ng sapatos ay tanggaling ang sapatos ,ilagay ito sa lagayan ng sapatos ng sariling class at isuot ang sapatos pan-loob.

がっこうに ついたら、じぶんの クラスの くつばこが あるところで くつをぬいで、うわぐつに はきかえます。



■ Naisulat na ba ang pangalan? なまえはかいてありますか。

			
Lagayan ng sapatos	Sapatos	Sapatos pan-loob	Payong
くつばこ	くつ	うわぐつ	かさ

Silid Aralan きょうしつ



Sa silid aralan, ay may itinakdang desk, locker, lugar para ilagay ang sapatos pan-gym. Ilabas ang mga dalang gamit tulad ng aklat, notebooks at pencilcase mula sa randuseru at ilagay ito sa ilalim ng desk.

きょうしつでは、じぶんの つくえ、ロッカー、たいいくかんシューズを おく ばしょなどが
きまっています。ランドセルの なから、きょうかしょや ノート、ふでばこなど、もってきたものを
だして つくえの なかに いれます。



Mayroon. ある。



Nakalimutan わすれた。

			
randuseru	aklat	notebook	pencilcase
ら ん ど せ る ランドセル	ほん	の ー と ノート	ふでばこ

■ Isulat ang mga kuwento na narinig mula sa guro.

せんせいに きいた はなしを かきましょう。



Mga dadalhin もちもの



Sa Japan, bawal magdala ang snacks(chichirya) at laruan. Huwag dalhin ang mga hindi kailangan na mga bagay sa pag-aaral.

にほんでは、がっこうにおかしやおもちゃをもってきてはいけません。がくしゅうにひつようがないものは、もってこないようにしましょう。



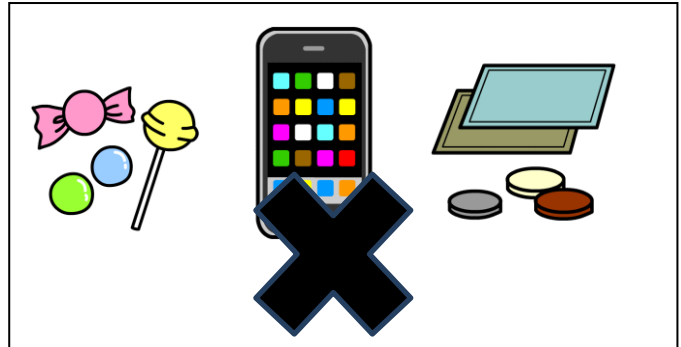
Hindi puwede.

だめ。



Puwede.

いい。



■ Ang mga bagay na araw-araw dadalhin.まいにち、もってくるもの

tissue pack	panyo	contact notebook	contact bag/ A4 size plastic envelop with zipper
ていっしゅペーパー ティッシュペーパー	はんかち ハンカチ	れんらくちょう	れんらくぶくろ
			Ang laman ng lalagyan ng tubig ay dapat tubig o ocha. すいとうのなかみは、おちゃか、みずです。
chopsticks	Table napkin	lalagyan ng inumin tubig	
はし	なふきん ナフキン	すいとう	

■ Isulat ang kuwento na narinig mula sa guro.

せんせいに きいた はなしを かきましょう。



Talaan ng iskedyul にかひょう



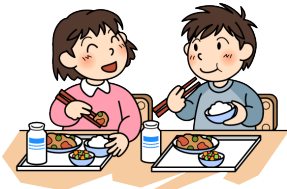
Ang oras ng ibat-ibang subject ,oras ng uwian ay naiiba sa kada baitang.

Sa elementarya ang bawat session/subject ay 45 minuto.

じゅぎょうじかんや げこうじかんは、ようびや がくねんによって ちがいます。

じゅぎょうの じかんは、しょうがっこうでは、45ふんです。

■ Isulat ang talaorasan ng school がっこうの じかんを かきましょう。

	Miting ng umaga	あさのかい
	Session 1	1 じかんめ
	Recess	やすみじかん
	Session 2	2 じかんめ
	Recess	やすみじかん
	Session 3	3 じかんめ
	Recess	やすみじかん
	Session 4	4 じかんめ
	School lunch 	きゅうしょく
	Paglilinis 	そうじ
	Recess	やすみじかん
	Session 5	5 じかんめ
	Recess	やすみじかん
	Session 6	6 じかんめ
	Miting bago umuwi	かえりのかい

■ Isulat ang kuwento na narinig mula sa guro.

せんせいに きいた はなしを かきましょう。



Miting ng umaga あさのかい



Sa paaralan, sa umaga ay may miting araw-araw. May pagsiyasatsa kalusugan, upang malaman kung ilan ang hindi nakapasok at kung bakit, at malaman ang kalagayan ng kalusugan ng bawat estudyante. Ang mga bata ay magsasabi sa guro kung hindi maganda ang pakiramdam.

がっこうでは まいあさ、あさのかいがあります。けんこうかんさつでは、やすんでいるこのにんずうやりゆうをしらべたり、ひとりひとりのからだのようすをきいたりします。ぐあいのわるいところがあるひとは、せんせいにいいます。

Miting ng umaga あさのかい

- Awit sa umaga あさの うた
- Mga paalaala かかりからの れんらく
- Pagsiyasat ng kalusugan けんこうかんさつ
- Iskedyul sa araw na ito 1にちの よてい



Magsiyasat tayo ng kalusugan.
けんこうかんさつを します。
Kumusta kayo?
げんきですか。



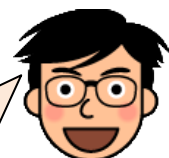
Mabuti po!
はい、げんきです。



Hindi po mabuti.
いいえ、げんきでは ありません。

Ibigay mo ang homework.

しゅくだいを だして ください。



Recess

やすみじかん



Kadalasan, ang recess ay sa gitna ng session/subject 2 at session/subject 3 na may 20 minutos medyo mahabang recess. Ito ang oras para maglaro kasama ang mga kaibigan sa playing field na gamit ang bola, horizontal bar at swing.

ふつう、2じかんめと 3じかんめの あいだの やすみじかんは、やく 20ふんの ながいやすみじかん になって います。うんどうじょうで、ともだちと いっしょに ボールや てつぼうや プランコなどを つかって、たのしく あそびます。



Maglalaro tayo!

いっしょにあそぼう。



Ano ang gagawin natin?

なにをする？

Gawin natin ang **dodge ball**.

ドッジボールをしよう。



Marunong ba kayo ng **soccer**?

サッカーはできる？



Oo. Sige, gagawin natin.

うん、やろう。

School lunch きゅうしょく



Pagkatapos ng session/subject 4 ay may school lunch. Sa classroom sabay sila kakain. Ang Dalangtable napkin ay ilapag sa ibabaw ng desk pagkatapos ang chopsticks. Kung tapos na ang paghanda para sa school lunch, sabay nilang sabihin ang “Itadakimasu” at magsisimula na ang pagkain. Ginagamit sa Japanese foods ang Miso, Soy sauce, Asukal, at Milin (Sweet sake na gamit para seasoning). Maaaring may mga pagkain na hindi sanay, pero sikapin na sanayin ang sarili sa pagkain nito kahit dahan-dahan.



4じかんの じゅぎょうが おわると きゅうしょくです。クラスで みんなと いっしょに たべます。きゅうしょくに もってくるのは、つくえの うえに しく ナフキンと はしです。きゅうしょくの じゅんびが できると、みんなで 「いただきます」と いって、たべはじめます。にほんの りょうりは、あじつけに みそ、しょうゆ、さとう、みりんなどが つかわれます。くちに あわない たべものがあるでしょうが、すこしずつ なれるように がんばって ください。



Busog na po.

おなかがいっぱいです。



Pahingi pa po.

おかわりをください。



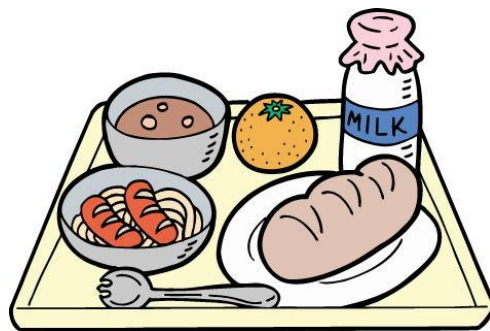
Hindi ko kayang ubusin.

のこしてもいいですか。

masarap	hindi masarap	matamis	maanhang
おいしい	まずい	あまい	からい

■ Isulat ang menu ng school lunch.

きゅうしょくの メニューを かきましよう。



buwan がつ

araw にち

Masarap

おいしい

Hindi masarap

まずい

Matamis

あまい

Maanghan

からい

buwan がつ

araw にち

Masarap

おいしい

Hindi masarap

まずい

Matamis

あまい

Maanghan

からい

Serbidor ng School Lunch

きゅうしょくとうばん



Ang lahat ng bata ay may tungkulin sa paghanda ng school lunch. Tinatawag ito “KYUUSYOKUTOUBAN”. Ito ay gawain ng lahat at iikot ang gawain na ito bawat mag-aaral pagsunod sunod. Kapag nakatakda na maging sirbidor, isuotang mask, apron at cap at pagkataposay maghugas ng kamay. mag-uumpisa sila ng paghanda, Kukunin nila ang pagkain at i-serve ito para sa lahat ng mga bata. Ang apron at cap ng KYUSYOKUTOUBAN ay iuuwi ng Biyernes. Labahan at plantsahin ito at dadalhin sa paaralan sa Lunes.



きゅうしょくのじゅんびやあとかたづけもみんなできょうりょくして、こうたいでします。
きゅうしょくとうばんといいます。こどもたちは、じゅんばんに きゅうしょくとうばんに なります。
きゅうしょくとうばんの こどもは、マスクや エプロン、ぼうしを つけ、てを あらってから
きゅうしょくの じゅんびを します。そして、しょくじを とりに いき、みんなに くばります。
きゅうしょくとうばんの エプロンや ぼうしは、きんようびに いえに もって かえります。
あらって アイロンを かけて、げつようびに がっこうに もって きます。

1. Isuot ang apron.

エプロンをつけます。

2. Hugasan ang kamay.

てをあらいます。

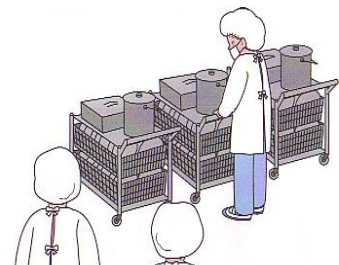


3. Kukunin ang food feeding wagon.

ワゴンをとりにいきます。

4. Ihanda ang plato.

さらをならべます。



5. Ipamahagi ang tinapay.

パンをくばります。

6. Ipamahagi ang ulam.

おかずをよそいます。



Paglilinis そうじ



Sapaaralan ng Japan, ang lahat ng bata aynaglilinis araw-araw sa paaralan.

Dahil mahalaga na matuto silang maglinis ngsabay-sabay na may kooperasyon ng bawat isa. Tinuturo ang tamang gamit ng walissa paglilinis,pagpunas ng mga desk at sa sahig,paggamit ng dustpan pagpulot ng basura at pagtapun sa basurahan,magtanggal ng mga damo sa playing

field. にほんの がっこうでは、こどもたちが まいにち、がっこうの そうじを します。ぺんきょうしたり、せいかつしたり する ところを、みんなで きょうりょくして きれいに することが たいせつ だからです。ほうきで ごみを はいたり、ぞうきんで つくえの うえや ゆかを ふいたり、こうていのごみを はいたり、くさとりなどを します。



■ () ねん () くみのそうじのばしょ
gradesection: lugar ng paglilinis

Miting bago Umuwi かえりのかい



Pagkatapos ng lahat ng session/subject lectures ng isang araw, may miting bago umuwi. Ipapa-alam ang mga iskedyulpara sa susunod na araw at mga dadalhin. Makinig ng mabuti.

1にちの じゅぎょうが おわると、かえりの かいがあります。つぎの ひの じゅぎょうや もちものについて れんらくがあります。しっかりと ききましょう。



Contact note

れんらくちょう

Contact bag/A4 plastic envelop w/ zipper

れんらくぶくろ



Ito ang mahalagang papel.

Ipakita mo ito sa magulang mo.

これは、たいせつなプリントです。

おうちのひとにみせてください。

■Mga homework しゅくだい

Aklat ng Math

“keisan dril”

けいさんドリル

Aklat ng KanjiPractice

“kanji dril”

かんじドリル

Card ng pagbabasa

“ondoku card”

おんどくカード

■ Isulat ang kuwento na narinig mula sa guro.

せんせいに きいた はなしを かきましょう。



Talaorasan じかんわり



Sa Elementarya, ang mga subject na pag-aaralan ay KOKUGO(Japanese), SANSU(Math), RIKA(Science), SYAKAI(Social), ONGAKU(Music), ZUKOU(Arts and Crafts) at TAIKU(P.E). Para sa Grade1 &2, may “SEIKATSU(Pamumuhay)” na subject na parang pinaghalong RIKA at SYAKAI na pag-aaral tungkol sa pamumuhay at kapaligiran.Sa Grade5 &6, may “KATEIKA(Home economics)” pag-aaral sa pagluto, pagtahi, at pag-aaral din tungkol sa sistema ng pamilya.

しょうがっこうでは、こくご、さんすう、りか、しゃかい、おんがく、ずこう、たいいくがあります。1・2ねんせいでは、りかとしゃかいをあわせて、みじかなせいかつについてべんきょうする「せいかつ」というきょうかがあります。5・6ねんせいは、りょうりやさいほうについてまなんだり、かぞくのやくわりやかていのありかたについてがくしゅうするかていかというきょうかもあります。

Mga alarin	きょうか	1 ^a	2 ^a	3 ^a	4 ^a	5 ^a	6 ^a
Kokugo(Japanese)	こくご	○	○	○	○	○	○
Math(Sansu)	さんすう	○	○	○	○	○	○
Pamumuhay(Seikatsu)	せいかつ	○	○				
Social(Syakai)	しゃかい			○	○	○	○
Science(Rika)	りか			○	○	○	○
Music(Ongaku)	おんがく	○	○	○	○	○	○
P.E(Taiiku)	たいいく	○	○	○	○	○	○
Arts at Crafts(Zukou)	ずこう	○	○	○	○	○	○
Home economics(Katei)	かてい					○	○
Moral(Doutoku)	どうとく	○	○	○	○	○	○
Integrated study(Sougou)	そうごう	○	○	○	○	○	○

■ Idikit ang talaorasan ng inyong klase

あなたの クラスの じかんわりを はりましょう。

Bilungan ang oras sa pag-aaral ng Japanese.

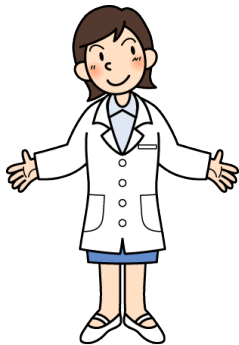
にほんごの べんきょうの じかんに ○を つけましょう。

School Clinic ほけんしつ



Mayroon School Clinic ang lahat na paaralan sa Japan. At may school nurse ito. Ang school nurse ay ang mag aassist at gagabay kung may magkasakit o magkasugat na mga bata. Maaaridin na magkonsulta ang mga batang nababahala hinggil sa kalusugan.

にほんでは、どこのがっこうにもほけんしつがあります。ほけんしつには ようごの せんせいがいます。ようごの せんせいは、こどもがびょうきになったり、けがをしたときに、てあてをしてくれます。また、ようごの せんせいは、こころや からだの しんぱいごとのそうだんにのって くれます。



Ano ang nangyari sa iyo?

どうしたの？



Masakit ang ulo.

あたまがいたい。



Masama ang pakiramdam.

きもちがわるい。



Masakit ang tiyan.

おなかがいたい。



Sinisipon ako.

かぜをひいている。



Nagkasugat .

けがをした。



May lagnat.

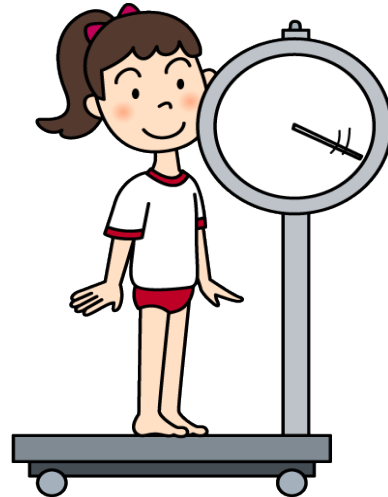
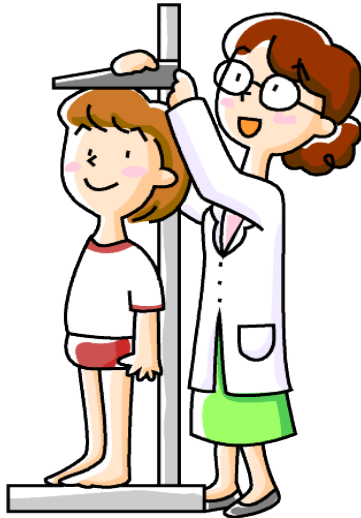
ねつがある。

■ Pangalan ng school nurse.

ほけんしつのせんせいのなまえ

■ Isukat natin ang Hight at Weight.

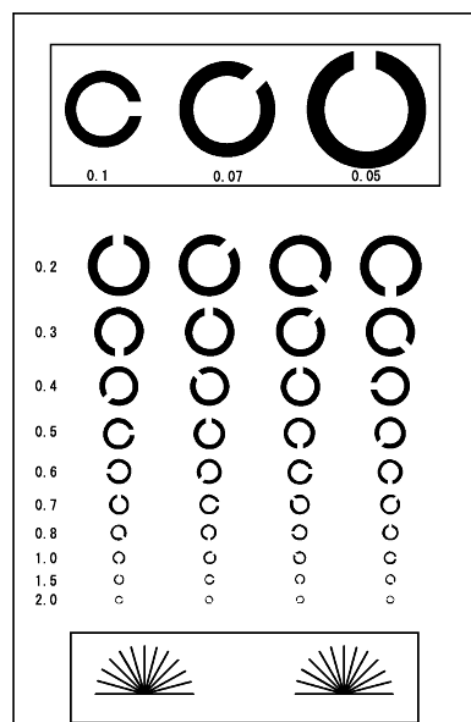
しんちょうと たいじゅうを はかりましょう。



Height しんちょう	Weight たいじゅう
c m	k g

■ Pagsusuri sa kakayahan ng mata.

しりょくけんさを しましょう。



Paglilibot sa Loob ng Paaralan

がっこうたんけん



Depende sa subject, maaaring kailangan lumipat ng kwarto o lugarpara sa pag-aaral. Kung hindi alam ang pupuntahan,huwag mahiyang magtanong sa mga kaibigan.

きょうかに よって、きょうしつを いどうすることが あります。わからないときは、ともだちに ききましょう。



Saan gagawin ang Taiiku(P.E)?

たいいくは、どこでやりますか。

Gagawin ang Taiiku(P.E) sa GYM.

たいいくは、たいいくかんでやります。

Punta tayo.

いっしょにいきましょう。

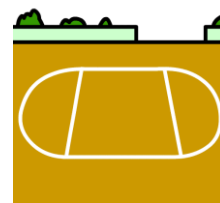
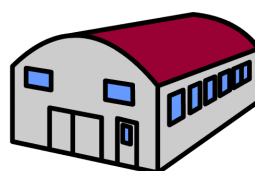
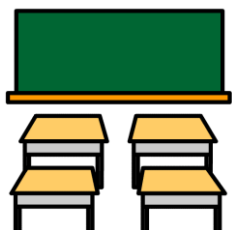


■ Mag libot tayo sa loob ng paaralan. Bilungan ang mag silid na napuntahan

がっこうたんけんに いきましょう。いった きょうしつに ○を つけましょう。

	Teacher's room/Faculty room	しょくいんしつ
	School Clinic	ほけんしつ
	International class(Kokusai)	こくさいきょうしつ
	GYM	たいいくかん
	Music room	おんがくしつ
	Science room	りかしつ
	Arts and Crafts	ずこうしつ
	Computer's room	コンピュータしつ
	Library	としょしつ

■ Idikit ang mapa ng paaralan. がっこうのちずを はりましょう。



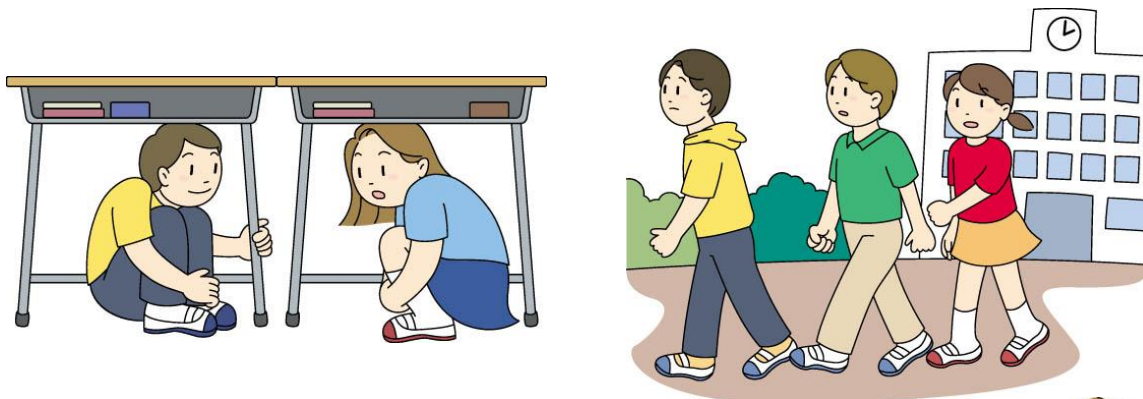
Evacuation Drill

ひなんくんれん



Ang Japan ay may maraming Lindol. Ang paaralan ay nagsasagawa evacuation drill para sa panahon na may mangyaring Lindol at Sunog. Sundin ang mga patnubay ng mga guro habang tumakas para sa pagsalba ng sarili, Kapag may nangyari na sakuna gaya ng lindol, may posibilidad na matamaan ang ulo ng mga bagay mula sa itaas kaya pumasok sa ilalim ng mesa at itago gwardiyahan ang ulo. Pagkatapos kung malaman na ligtas, agad lumipat sa safety na lugar tulad ng playing field. Hindi kailangan palitan ang sapatos sa panahon na ito. At kung may sunog ilagay ang panyo sa bibig at ilong para hindi malanghap ang usok.

にほんは、じしんがおおいくにです。がっこうでは、じしんやかじがおきたときのためにひなんくんれんをします。ひなんするときは、せんせいのしじにしたがってください。じしんがおきたときは、あたまのうえにものがおちてくることがあるので、つくえのしたにもぐり、あたまをかくします。そして、あんぜんをかくにんしてから、うんどうじょうなどのあんぜんなばしょにいきます。うわぐつをはいたままでいきます。かじがおきたときは、けおりをすわないように、ハンカチではなとくちをおおってにげます。



Huwag itulak.	おすな。
Huwag tumakbo.	はしるな。
Huwag magsalita.	しゃべるな。
Huwag bumalik.	もどるな。



■ Isulat ang kuwento na narinig mula sa guro.

せんせいに きいた はなしを かきましょう。



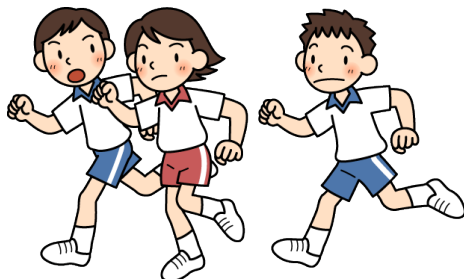
BUKATSU: Club activity

ぶかつどう



Ang mga nakakatandang Baitang mula sa Grade 4 ay maaaring sumali sa BUKATSUDO(Club activity) pagkatapos ng mga pag-aaral. Sa elementarya sa loob ng Toyohashi city, may practice tulad ng Soccer, Basketball, Swimming, Track and Field ayon sa itinakdang schedule. Hindi ito obligasyon pero kung mahilig sa sports o may interest, kahit sino pwedeng sumali dito.

4ねんせいじょうのこは、じゅぎょうがおわってからぶかつどうにさんかすることがあります。とよはししないのしょうがっこうでは、サッカー、バスケットボール、すいえい、りくじょうなど、きかんをきめてれんしゅうをしています。しょうがっこうでは、ぶかつどうはじゅうさんかですが、スポーツがとくいだったり、きょうみがあるばあいは、ぜひさんかしてください。



■ Isulat ang kuwento na narinig mula sa guro.

せんせいに きいた はなしを かきましょう。



IsangTaon na Iskedyul ng Paaralan

がっこうの1ねん



May mga iba't ibang school event sa Japan. Tulad ng ceremonya para pagbukas at pagtapos ng semester at may mga pagsusuri ng mga kalagayan sa kalusugan. Mayroon din masasayang event tulad ng field trip.

Magsisimula ang pasukan sa Abril. May dalawang semester sa isang isang buong taon(Fiscal year)

にほんのがっこうには、じゅぎょうのほかにはいろいろながっこうぎょうじがあります。
がっきのはじめやおわりのしきや、けんこうのようすをしらべるけんさや、えんそくなどの
たのしいものもあります。
がっこうは、4がつにはじまります。1ねんは、2つのがっきにわかれています。

1na Semester ぜんき	Abril 4がつ	Entrance Ceremony	にゅうがくしき
		Ceremonya bago magsimula ang Unang Semester	ぜんきしぎょうしき
		Physical Growth Measurement	しんたいそくてい
		Pagbisita ng guro sa tahanan	かていほうもん
	Mayo 5がつ	Field trip	えんそく
		Sports Festival(UNDOUKAI)	うんどうかい
		Camping	やがいきょういくかつどう
		School Trip	しゅうがくりょこう
	Hunyo 6がつ	Pagsisimula ng swimming class	プールびらき
	Hulyo 7がつ	Paguusap ng guro at magulang	ほごしゃかい
		Summer vacation	なつやすみ
	Agosto 8がつ		
	Setyembre 9がつ	Project Exhibit ng mga bata sa Natsuyasumi	なつやすみさくひんてん

2na Semester (二学期)	Oktubre 10 がつ	Pagtatapos ng unang semester	ぜんきしゅうぎょうしき
		Pagsimula ng ikalawang semester	こうきしぎょうしき
		Exhibition ng mga Arts and Craft	ぞうけいパラダイス
	Nobiyembre 11 がつ	Presentation ng student's achievement	がくしゅうはっぴょうかい
	Disyembre 12 がつ	Marathon race Winter vacation	マラソンたいかい ふゆやすみ
	Enero 1 がつ		
	Pebrero 2 がつ		
	Marso 3 がつ	Graduation ceremony	そつぎょうしき
		Closing Exercises Ceremony	しゅうりょうしき
		Spring vacation	はるやすみ

■ May anong mga event sa buwan na ito?

こんげつは、どんなぎょうじがありますか。

Petsa にち	araw ようび	event ぎょうじ	Mga event na dapat kasali ang magulang いえのひとに きてもらうぎょうじ

Paano? どうやる？



Isulat.

かいて。



Basahin mo.

よんで。

Kopyahin.

うつして。



Sabihin mo.

いって。

Tingnan mo. みて。

Makinig ka. きいて。



Patingin.

みせて。



Pahiram.

かして。

Paki turuan ninyo sa akin.

おしえてください



Nauunawaan mo ba ang Japanese?

にほんごは、わかりますか。



Opo, nauunawaan ko po.

はい、わかります。



Opo, kaunti lang po.

はい、すこしわかります。



Hindi ko po maunawaan.

いいえ、わかりません。



Pakisuyo magsalita kayo ng dahang-dahan.

もっとゆっくりはなしてください。



Anong tawag nito sa Japanese?

にほんごでなんといいますか。

Paki turuan po ako.

おしえてください。

☆Profile☆

Pangalan なまえ	Paaralan がっこう
Kasarian lalaki babae せいべつ おとこ おんな	Araw ng kapanganakan せいねんがっぴ taon buwan araw ねん がつ にち
Pamilya かぞく	
Paborito mong pagkain すきなたべもの	Mga pagkain na hindi makain きらいなたべもの
Paboritong subject すきなぺんきょう	subject na hindi gusto きらいなぺんきょう
Paboritong Kulay すきないろ	pangangarap maging しょうらいのゆめ
Pangalan ng kaibigan ともだちのなまえ	Paboritong Artista すきなげいのうじん
Mga paboritong gawin, paboritong laruan. しゅみ	

